

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chișinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373 22) 921 180,
(+373 68) 411 711,
Centru de deservire tehnică
(+373 68) 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

MANUAL DE UTILIZARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЛЗВАНЕ

USER MANUAL



BETONIERA
БЕТОНОСМЕСИТЕЛЪ
БЕТОНОБЪРКАЧКА
HCM-600
HCM-650



INSTRUCTIUNI SI ATENTIONARI DE SIGURANTA	
INSTRUCTIUNI	SIMBOLUL DE PE ECHIPAMENT
ĂCUNOASTEREA BETONIEREI Citiți si intelegeți instructiunile de utilizare si etichetele atasate pe betoniera. Cunoasteti domeniul de aplicare si limitele betonierei, precum si pericolele specifice potentiale. Familiarizati-va cu comenzile inainte de utilizarea betonierei.	
FITI ATENTI Nu utilizati betoniera in timp ce va aflati sub influenta drogurilor, alcoolului sau a oricarui medicament care va poate afecta abilitatea de a o utiliza corespunzator. Nu utilizati aceasta betoniera atunci cand sunteti obosit sau incapabil de a efectua munca fizica. Fiti atenti la ceea ce faceti in orice moment. Folositi-va bunul simt.	
EVITATI SITUATIILE PERICULOASE Asigurati-va ca exista un spatiu de lucru corespunzator. Pastrati zona de lucru curata si bine iluminata. Zonele dezordonate favorizeaza accidentarile. Pastrati zona din jurul betonierei fara obstacole, unsoare, ulei, murdarie si alte resturi care ar putea cauza atingerea pieselor mobile de catre persoane. Utilizati betoniera doar pe teren solid, plat, nivelat, care este capabil sa suporte greutatea echipamentului si a sarcinii acesteia, pentru a preveni rasturnarea betonierei si folositi pene pe langa roti pentru a impiedica alunecarea betonierei. Nu incercati sa mutati betoniera atunci cand este incarcata si/sau functioneaza. Aceasta betoniera este destinata pentru prepararea betonului, mortarului si tencuielilor, etc. Nu este potrivita pentru amestecarea substantelor inflamabile sau explozive. A nu se utiliza in zone in care exista vapori de vopsea, solventi sau lichide inflamabile ce reprezinta un pericol potential.	
VERIFICAREA BETONIEREI Verificati betoniera inainte de a o porni. Pastrati aparatorul de protectie montat la locul lor si functionale. Nu conectati echipamentul fara carcasa motorului montata. Verificati daca sunt stranse corespunzator toate bolturile, piulitele si suruburile inainte de fiecare utilizare, in special cele care asigura fixarea aparatorilor si mecanismelor de actionare. Vibratiile din timpul functionarii pot cauza slabirea si desfacerea acestora. Inainte de fiecare pornire a echipamentului verificati si asigurati-va ca toate uneltele de reglare, lopeti, mistrii si alte unelte/echipamente sunt indepartate din zona betonierei. Inlocuiti piesele deteriorate, care lipsesc sau care nu functioneaza inainte de utilizarea echipamentului. Etichetele de avertizare contin informatii importante. Inlocuiti etichetele de siguranta care lipsesc sau sunt deteriorate.	
IMBRACATI-VA CORESPUNZATOR Nu purtati haine largi, manusi, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mana). Acestea se pot prinde in piesele aflate in miscare. Utilizati in timpul lucrului manusi de protectie electroizolante si incaltaminte antiderapanta. Protejati-va parul purtandu-l strans si complet acoperit, impiedicand astfel sa fie prins de piesele aflate in miscare. Purtati o masca de fata sau o masca de praf daca in timpul functionarii se produce mult praf. Intotdeauna purtati ochelari de protectie si/sau masca de fata. Ochelarii uzuali, de vedere au doar lentile rezistente la impact, insa nu sunt ochelari de protectie.	
PRECAUTII PENTRU CABLUL ELECTRIC DE ALIMENTARE Nu transportati betoniera tinand-o de cablul electric si nu trageți de cablul electric pentru a o deconecta de la priza electrica. Tineti cablul electric de alimentare al echipamentului la distanta fata de sursele de caldura, ulei sau obiecte ascutite.	
CABLURI PRELUNGITOARE Prelungitoarele nu trebuie sa fie mai mult de 50 de metri in lungime. Sectiunea firului conductor trebuie sa fie de min. 1,5m ² la tensiunea de 230 V, pentru a permite trecerea unui flux de curent suficient pentru a alimenta motorul. Utilizarea necorespunzatoare a prelungitoarelor poate cauza o functionare inefficienta a betonierei si poate duce la supraincalzirea motorului. Pot fi utilizate doar cabluri prelungitoare cu specificatia H07RN-F destinate a fi folosite	

in exterior. Evitati utilizarea cablurilor improvizate si/sau conexiunilor izolate inadecvat. Conexiunile trebuie realizate cu materiale corespunzatoare pentru utilizarea in aer liber. Asigurati-va ca toate conexiunile prelungitorului sunt uscate si sigure. Asigurati-va ca prelungitorul este asezat corespunzator astfel incat sa se evite contactul cu lichide, muchii ascutite si locuri in care vehiculele pot circula peste acesta. Evita ca prelungitorul sa fie prins sub betoniera. Prelungitorul trebuie desfacut complet pentru a evita supraincalzirea acestuia, existand pericolul de a lua foc.	
EVITATI ELECTROCUTAREA Verificati daca circuitul electric este protejat in mod corespunzator si ca acesta corespunde cu puterea, tensiunea si frecventa motorului betonierei. Nu conectati sau deconectati motorul betonierei in timp ce va aflati in sau in jurul unui loc cu sol umed sau ud. Nu utilizati betoniera in zone cu umiditate sau in timp ce ploua. Evitati contactul direct cu suprafete impamantate: tevi, radiatoare, variatoare de viteza si sisteme de racire. Aveti grija ca degetele sa nu atinga partile metalice ale pizei atunci cand conectati sau deconectati betoniera.	
TINETI VIZITATORII SI COPII LA DISTANTA Tineti persoanele neautorizate la distanta de betoniera. Nu lasati copii sa manevreze sau sa se urce pe sau in betoniera.	
UTILIZATI RATIONAL Pastrati stabilitatea si echilibrul in orice moment atunci cand incarcati si descarcati betoniera. Nu stati pe betoniera. Pot rezulta rani grave daca betoniera este inclinata sau daca sunt atinse in mod neintentionat piesele aflate in miscare. A nu se depozita nimic deasupra sau in apropierea betonierei, astfel incat sa se evita ca pentru a ajunge la obiectele depozitate, persoanele sa se urce sau sa se spijine de betoniera.	
EVITATI RANIREA DATORITA ACCIDENTELOR NEASTEPTATE Tineti mainile departe de piesele aflate in miscare. Nu introduceti nicio parte a corpului sau orice unealta, cum ar fi lopata, in cuva in timpul functionarii. Atunci cand betoniera functioneaza, nu treceti mainile prin spatiul dintre cadru si bratul suport sau printre el dintre cuva si bratul suport.	
NU FORTATI ECHIPAMENTUL Betoniera functioneaza mai bine, mai sigur si va oferi rezultate mai bune daca este folosita in limitele de incarcare pentru care a fost conceputa. Intotdeauna folositi betoniera la parametrii nominali ai acesteia. Nu porniti motorul daca cuva este complet incarcata. Nu opriti betoniera in timp ce este plina cu beton. Nu utilizati betoniera pentru un scop pentru care nu a fost proiectata. Nu este permisa remorcarea betonierei. Ridicati roata de mana pentru a muta betoniera pentru distante scurte. Pentru transportul pe distante lungi, indreptati cuva in sus si folositi un stivuitor pentru a ridica si pune betoniera in camion.	
NU LASATI BETONIERA NESUPRAVEGHEATA Nu lasati betoniera nesupravegheata pana cand aceasta nu s-a oprit complet	
DECONECTAREA LA SURSA ELECTRICA Nu deschideti capacul motorului inainte de a deconecta betoniera de la reteaua electrica. Deconectati echipamentul de la sursa de alimentare atunci cand nu este utilizat, inainte de a-l transporta, de a face reglaje, de a schimba piese, inainte de a-l curata, sau pentru orice operatii efectuate asupra acestuia. Consultati manualul tehnic inainte de intretinere/service.	
INTRETINEREA BETONIEREI Curatati betoniera imediat dupa utilizare. Pastrati betoniera curata pentru performante mai bune si mai sigure. Pentru mentenanta acestei betoniere, folositi doar piese de schimb originale de la	

producator.	
PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR Predati deseurile de orice fel la punctele de colectare autorizate sau eliminati-le conform prevederilor legale din tara in care este folosita betoniera. Nu deversati deseurile in sistemele de canalizare, sol sau apa. Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoii menajeri! In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.	
D EPOZITAREA BETONIEREI Atunci cand nu este utilizata, betoniera trebuie depozitata intr-un spatiu uscat, pentru a impiedica aparitia ruginii. Tineti betoniera departe de copii si alte persoane care nu sunt calificate sa o utilizeze.	

CONEXIUNEA ELECTRICA

Aceasta betoniera are dubla izolatie conform Clasei II de protectie si grad de protectie IP44D. Izolatia echipamentului va ramane eficace numai daca sunt utilizate piese de izolare originale pentru reparatii, iar spatiile de izolatie originale sunt mentinute.

Izolatia dubla  elimina necesitatea folosirii unui cablu de alimentare cu 3-fire si a unui surse de alimentare cu impamantare.

Unelte cu dubla izolatie pot utiliza prelungitoare electrice, fie cu 2 sau cu 3 fire conductoare.



Nu conectati nici un alt fir la legatura de impamantare.

Se recomanda utilizarea unei sursei echipata cu siguranta diferentiala (RCD), (declansare la scurgeri in pamant) la aparatele electrice de 230V. Daca folositi un cablu prelungitor, conectati-l direct in RCD.

Asigurati-va ca circuitul electric corespunde urmatoarelor standarde:

Tensiune constanta: 0.9-1.1 din tensiunea nominala;

Frecventa: 0.99-1.01 din frecventa nominala continua; 0.98-1.02 timp scurt. HVF: ≤ 0.02 .

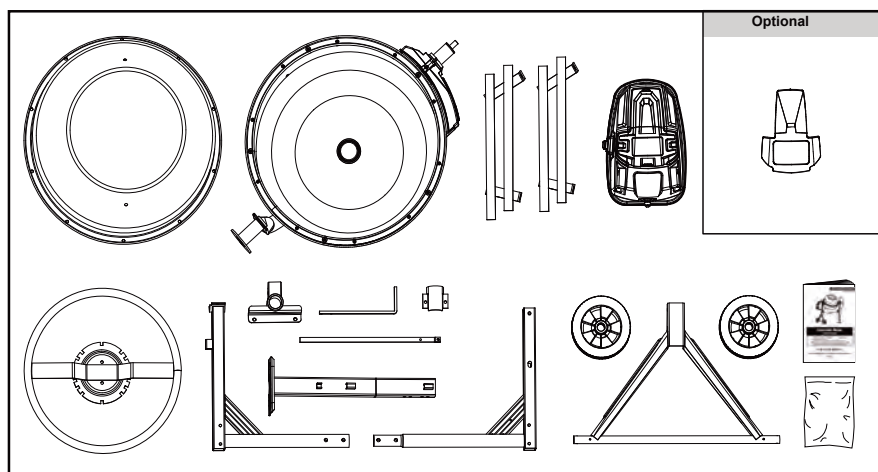
Valoarea limita pentru tensiunea de varf si cea pentru tensiunea in functionare continua sunt 358V si 1.12×10^5 V/s.

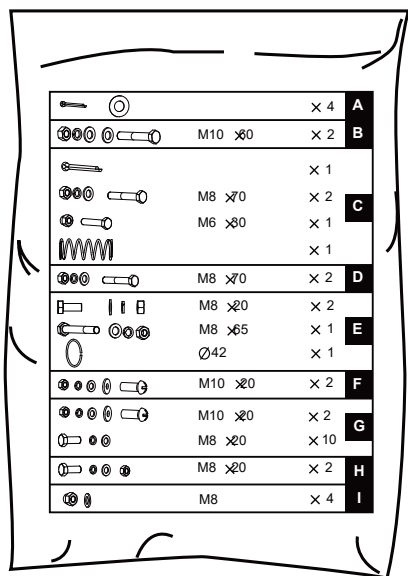
CONDITIILE DE UTILIZARE

Betoniera este proiectata sa functioneze la temperaturi ale mediului intre 0 °C si 40 °C si la altitudini de maxim 1000m deasupra nivelului marii. Nivelul umiditatii ar trebui sa fie mai mica de 50% la 40 °C. Echipamentul poate fidepozitat sau transportat la temperaturi ale mediului intre -25°C si 55 °C.

Nr. model		HCM600	HCM650
Sursa de alimentare		~ 220 V, 50 Hz	220V,50Hz
Motor		1000W S6 30%	1250W S6 30%
Capacitate cuva		180 L	195 L
Diametru gura cuva		390 mm	390 mm
Viteza de rotatie a cuvei		29.5 /min	29.5 r/ min
Dimensiuni	L	1185 mm	1260 mm
	W	838 mm	850 mm
	H	1290 mm	1400 mm
Greutate		56 kg	59.5 kg

INVENTARUL PIESELOR COMPONENTE

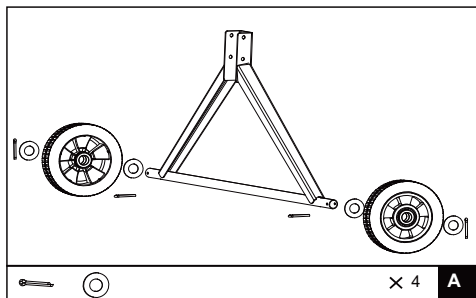




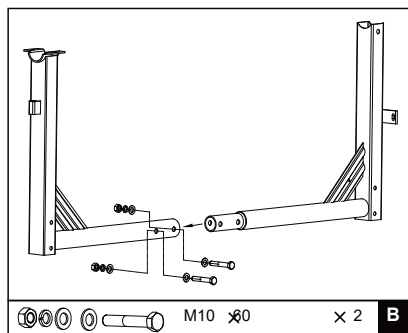
INSTRUCIUNI DE ASAMBLARE

Se recomanda ca doua persoane sa asambleze betoniera.

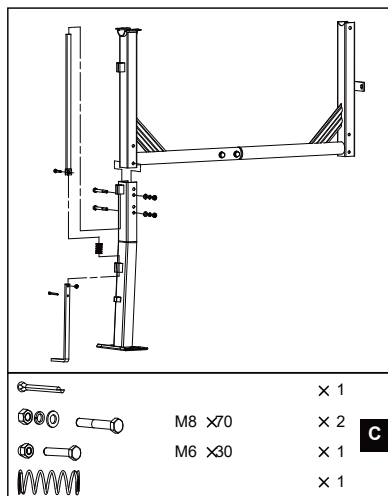
SUPORTUL



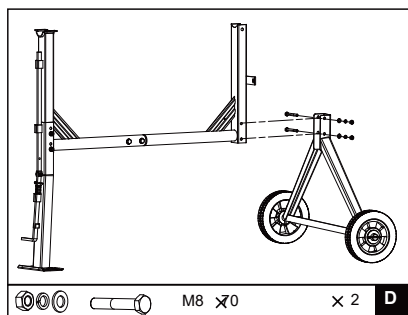
1. Cu un splint introdus in orificiile interioare ale axului, puneti o saiba plata, dupa care o roata urmata de inca o siba plata. Introduceti un alt splint in orificiile axului pe exteriorul fiecarei saibe plate. Indoiti in afara fiecare parte a splintului astfel incat sa nu cada.



2. Glisati capatul rotund al cadrului drept in capatul tevii de la cadrul strang, conform imaginii. Introduceti doua bolturi si saibe M10X60 prin orificiile de pe o parte, dupa care saibele si piulitele pe cealalta parte. Strangeti bine.

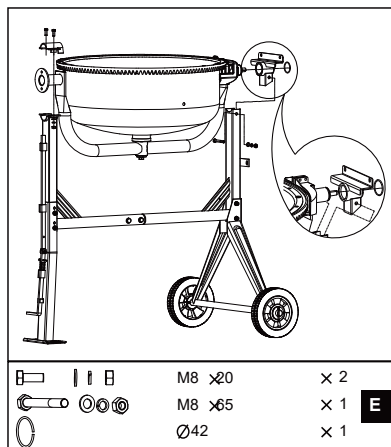


3. In timp ce cadrul este asezat pe lateral, atasati piciorul de sprijin conform imaginii. Introduceti doua suruburi cu cap hexagonal M8X70 prin orificiile dintr-o parte, dupa care saibele plate, saibele de blocare si piulitele prin cealalta parte. Glisati arcul pe tija pistonului inferior. Conectati tijele pistonului cu un surub hexagonal si o piulita M6X30. Tineti in pozitie arcul prin introducerea unui splint. Indoiti fiecare parte a splintului pe exterior. Strangeti bine.



4. Intoarcet cadrul montati suportul axului cu rotile in acelasi mod.
5. Asigurati-va ca toate suruburile si piulitele sunt stranse.

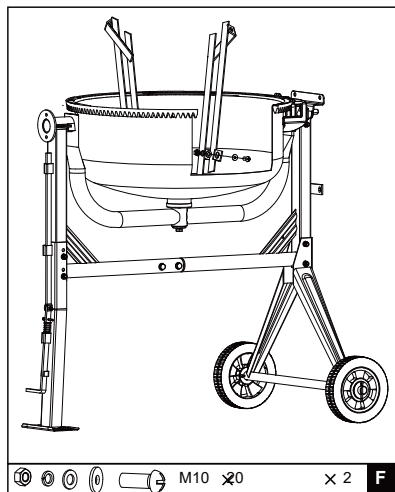
SEMI-CUVA INFERIOARA



1. Glisati blocul lagarului pe arbore. Fixati-l cu inelul elastic Ø42.
2. Cu atentie, si cu ajutorul a doua persoane, asezati semi-cuva inferioara cu bratul de sustinere pe reazemele laterale ale suportului, conform imaginii, astfel incat orificiile blocului lagarului sa se prinda in canalul prevazut pe suportul lateral, in timp ce arborele cu diametru mai mare este asezat pe suportul inferior.
3. Aliniati orificiile suportului lateral cu cele de la blocul de lagar si introduceti un surub hexagonal M8X65 dintr-o parte, dupa care o saiba plata, o saiba de blocare si o piulita din cealalta parte.

4. Asezati suportul superior pe axul cu diametrul mai mare cu orificiile aliniate cu cele de la suportul inferior. Introduceti doua suruburi M8X20 prin gauri, dupa care saibe plate, saibe de fixare si piulite prin partea opusa a orificiilor.
5. Strangeti cu o cheie.

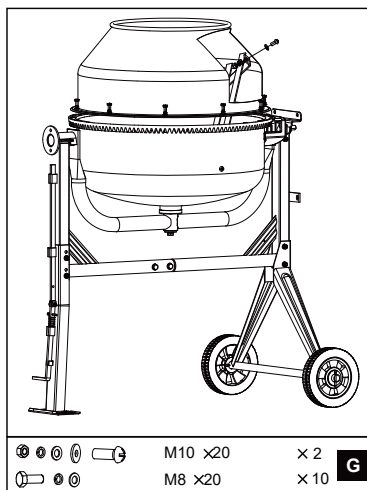
PALETELE DE AMESTECARE



Montati paletile de amestecare in interiorul cuvei inferioare conform imaginii – Doua orificii sunt prevazute la baza cuvei in care poate fi introdus din exterior un surub cu cap cruce M10X20. O saiba din piele, saiba plata, saiba de blocare si o piulita ar trebui insurubate liber pe interior. Saiba din piele ar trebui plasata intre paletе si cuva.

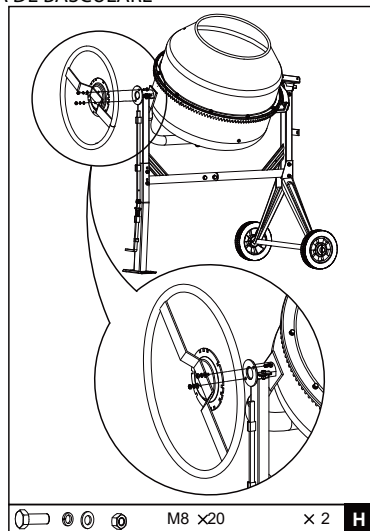
NOTA: Doua sageti sunt marcate pe cuva superioara si pe cea inferioara pentru a ajuta utilizatorul sa pozitioneze corect cele doua semi-cuve. Daca aveti dificultati in pozitionarea corecta a paletelor de amestecare, este util sa asezati temporar semi-cuva superioara peste cuva inferioara astfel incat cele doua sageti sa se alinieze.

SEMI-CUVA SUPERIOARA



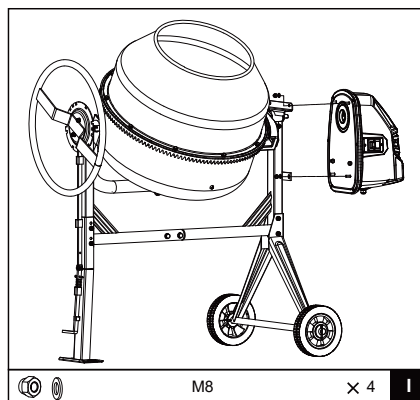
1. Pozitionati semi-cuva superioara peste cea inferioara pe margine, asigurandu-va ca sunt in corespondenta atat orificiile pentru suruburi, cat si sagetile de pe semi-cuve.
2. Insurubati cate un surub hexagonal M8X20 cu arc si saibe plate in fiecare orificiu filetat de la coroana dintata. Strangerea suruburilor trebuie realizata progresiv.
3. Fixati paletele de amestecare la semi-cuva superioara introducand doua suruburi cu cap cruce M10X20 din exterior spre interiorul cuvei.
4. Trebuie pozitionata in interior o saiba din piele, intre cuva si palete. Fixati paletele de amestecare in interior folosind o saiba plata, o saiba elastica si piulita.
5. In cele din urma, asigurati-va ca atat in partea de sus, cat si in partea de jos.

ROATA DE BASCULARE



Instalati roata de basculare cu placa de blocare pe flansa cadrului cu doua suruburi hexagonale M8X20, fiecare cu saiba plata, saiba de fixare si piulita.

CUTIA DE TRANSMISIE



Aliniasi canalele de pana, glisati cutia de transmisie pe axul pinionului. Fixati cutia la cadru cu patru piulitele M8 si saibe plate.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

INCLINAREA CUVEI

Roata de basculare ofera un control bun si usor al cuvei, care poate fi blocata in pozitia de amestec, de descarcare si de depozitare.

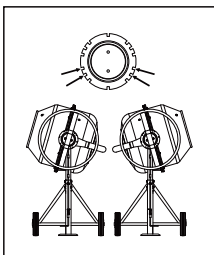
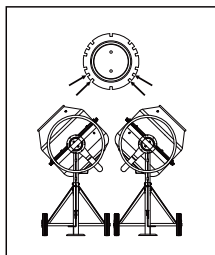
Cuva este blocata in pozitia dorita de catre un piston cu autoblocare care se angreneaza in roata de basculare. Pentru a inclina cuva, pistonul de blocare trebuie dezactivat prin apasarea pedalei. Acest lucru va permite ca roata de basculare si cuva sa fie rotite in aceeasi directie.

Pentru a fixa cuva in pozitie, aliniasi orificiul cu pistonul, eliberati pedala de picior si rotiti roata de basculare pana cand pistonul de blocare se va fixa in roata de basculare.

Pozitie de Incarcare/Amestecare

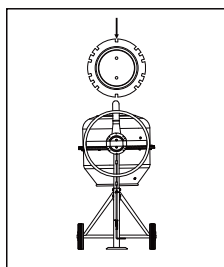
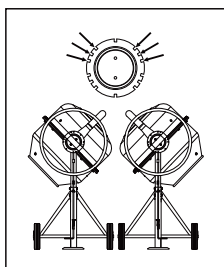
Pentru mortar

Pentru beton



Pozitie Golire

Pozitie Depozitare



INCARCAREA



Desfaceti complet cablul prelungitor. Conectati-l mai intai la betoniera inainte de a-l conecta la priza electrica.



Intotdeauna porniti betoniera inainte de a incarca cuva. Incarcarea trebuie facuta doar atunci cand cuva se roteste.



Nu aruncati materialul in betoniera pentru a evita lipirea acestuia de fundul cuvei. Turnati-l incet peste buza cuvei.

NOTA: Pentru a preveni supraincalzirea motorului, a fost incorporat un senzor de protectie termica, care opreste alimentarea daca s-a depasit o anumita temperatura. Protectia termica restabileste automat legatura dupa ce motorul s-a racit.

Pentru cele mai bune rezultate, procedati dupa cum urmeaza:

1. Adaugati cantitatea necesara de pietris in cuva.
2. Adaugati cantitatea necesara de ciment in cuva.
3. Aadaugati cantitatea necesara de nisip in cuva.
4. Turnati cantitatea necesara de apa in cuva.

GOLIREA



Nu opriti betoniera in timp ce aceasta este incarcata. Golirea trebuie facuta in timp ce aceasta se roteste.

CURATAREA



Nu puteti mainile in interiorul cuvei cand aceasta se roteste.

Curatati bine betoniera la sfarsitul fiecarei zile de utilizare. Pastrati betoniera curata. Cea mai mica urma de material ramas in cuva se va intari si se va mari de fiecare data cand este folosita devenind din ce in ce mai greu de curatat. Cuva trebuie razuita de cimentul uscat. Nu aruncati caramizi in cuva betonierei pentru a o curata. Nu loviti cuva cu lopata, cu ciocanul sau cu alte unelte pentru a sparge acumularile de amestec de ciment uscat, pentru ca acest lucru poate duce la deteriorarea betonierei.

Cuva poate fi curatata amestecand timp de aprox. 2 minute un amestec de pietris de 1" cu apa. Dupa care descarcati amestecul de pietris si apa si spalati cu furtunul interiorul si exteriorul cuvei.

Gradul de protectie IP44D al betonierei permite spalarea ansamblului cuvei in conditii de siguranta.

 Nu turnati si nu pulverizati apa direct pe capacul motorului, in special in orificiile, fantele si deschiderile acestuia.

 Stergeti materialul de pe capacul motorului. Nu folositi benzina, terebentina, lac sau diluant vopsea, lichide de curatare uscata sau produse similare. Utilizarea produselor chimice sau a solventilor poate afecta proprietatile carcasei, care este realizata din polietilena PET de inalta densitate.

INSTRUCTIUNI DE INTRETINERE

 Asigurati-va ca prelungitorul este intotdeauna deconectat inainte de a demonta capacul motorului.

Cureaua de transmisie este supusa unei tensionari uniforme constante de catre o rola de tensionare. Nu necesita ajustari, decat putina unsoare pe ax.

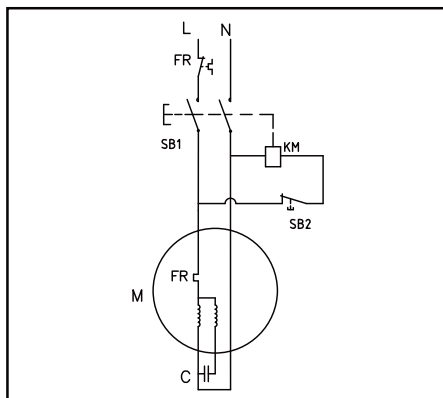
Rulmentii sunt capsulati si nu necesita ungere.

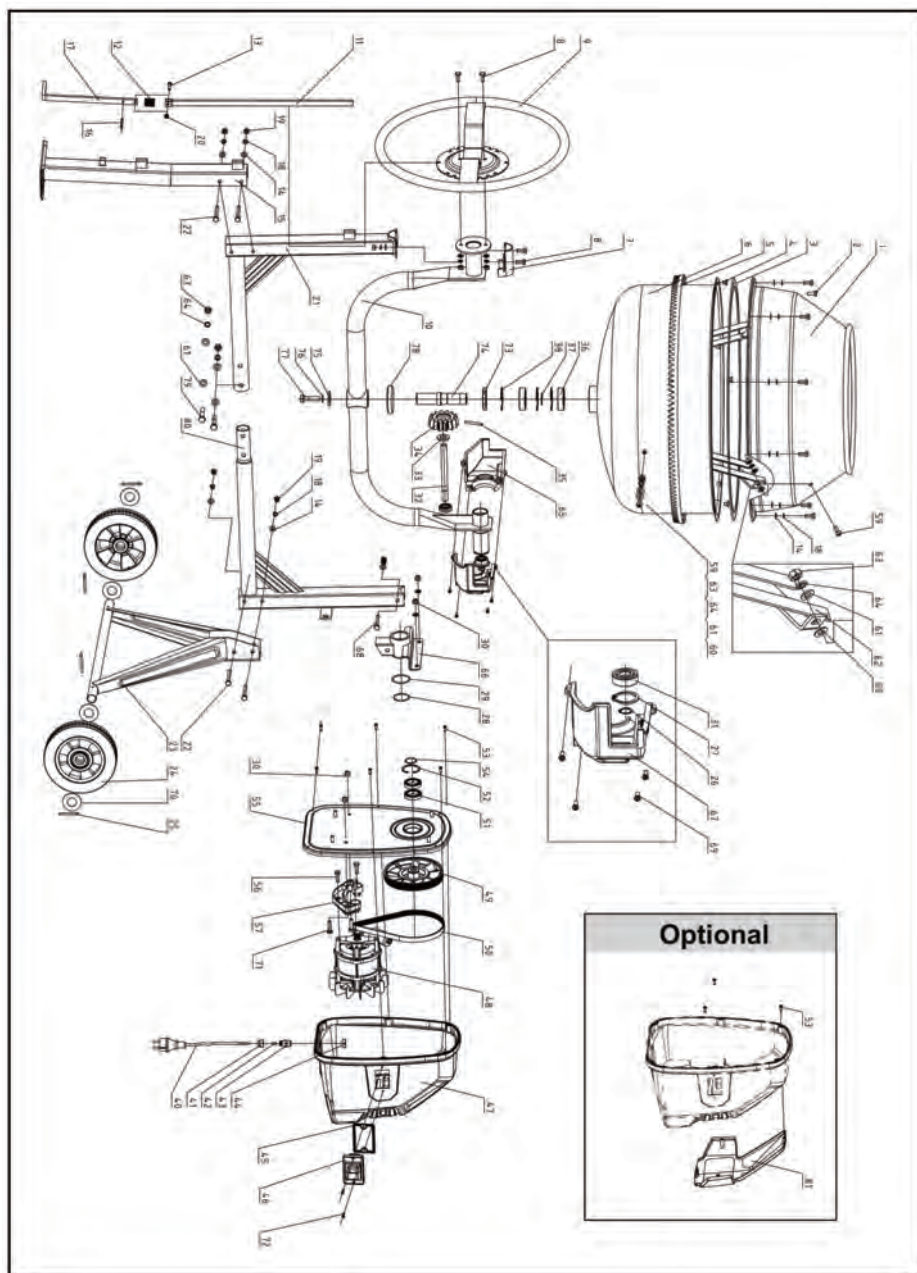
 Diagrama electrica si schema explodata din acest manual sunt de referinta doar.

Atat producatorul, cat distribuitorul nu isi asuma nicio responsabilitate in cazul in care reparatiile sau inlocuirea pieselor de orice fel sunt realizate de persoane necalificate si fara autorizatia necesara.

Numai tehnicienii calificati de la service-urile autorizate pot realiza reparatiile si mentenanta echipamentului. Orice intretinere si/sau reparatie efectuata la oricare dintre componentele electrice trebuie realizate de catre electricieni autorizati.

DIAGRAMA ELECTRICA





LISTA PIESELOR

No.	Description	Q'ty
1	Upper Drum	1
2	Bolt M8X20	10
3	Rubber Gasket	1
4	Bolt M8X12	5
5	Big Cogwheel	1
6	Lower Drum	1
7	Up Bracket	1
8	Bolt M8X20	4
9	Tipping Wheel	1
10	Support Arm	1
11	Upper Plunger Rod	1
12	Spring	1
13	Bolt M6X30	1
14	Flat Washer 8	23
15	Support Leg	1
16	Pin ϕ 5X40	1
17	Lower Plunger Rod	1
18	Spring Washer 8	19
19	Nut M8	9
20	Lock Nut M6	1
21	Frame A	1
22	Bolt M8X70	4
23	Axle Bracket	1
24	Wheel	2
25	Pin ϕ 5X40	2
26	Spring Circlip ϕ 15	1
27	Spring Circlip ϕ 42	1
28	Circlip ϕ 42	1
29	O-ring	1
30	Lock Nut M8	4
31	Bearing 6202	2
32	Drive Shaft	1
33	Flat Washer 14	1
34	Drive Pinion	1
35	Lock Pin ϕ 6X45	1
36	Bearing 6206	2
37	Circlip ϕ 30	1
38	Circlip ϕ 62	3
40	Power Cord	1
41	Strain Relief Round Nut	1
42	Strain Relief Rubber	1

No.	Description	Q'ty
43	Strain Relief Bolt	1
44	Strain Relief Hex. Nut	1
45	Gasket Switch	1
46	Switch	1
47	Motor Cover	1
48	Motor	1
49	Idle Pulley	1
50	Belt	1
51	Bearing 61906	2
52	Snap Washer-Hole 47	2
53	Sheel Metal Screw ST4.2X16	6
54	Circlip 30	1
55	End Plate	1
56	Bolt M8X25	3
57	Motor Mount Bracket, End Plate	1
59	Bolt M10X20	4
60	Waterproof Washer	4
61	Flat Washer 10	8
62	Mixing Blade	2
63	Nut M10	6
64	Flat Washer D10	6
65	Gear Guard Short	1
66	Bearing Block	1
67	Gear Guard Long	1
68	Bolt M8X65	1
69	Screw ST4.2x19	4
70	Washer	4
71	Bolt M8X30	2
72	Screw ST3.5x16	2
73	Oil Seal	1
74	Fixed Shaft	1
75	Washer	1
76	Spring Washer 12	1
77	Bolt M12X35	1
78	Bottom cap	1
79	Bolt M10X60	2
80	Frame B	1

Optional		
81	Motor cover -Side colored guard	1
53	Sheel metal screw ST4.2X16	3

● ОЗНАКОМЛЕНИЕ С УСТРОЙСТВОМ

Прочитайте и усвойте руководство пользователя и этикетки на смесителе. Изучите его применение и ограничения, а также потенциально опасные моменты.

Перед работой с данным бетоносмесителем ознакомьтесь с органами управления.

● РАБОЧЕЕ СОСТОЯНИЕ

Не работайте на смесителе будучи под действием алкоголя, наркотиков или лекарств, снижающих работоспособность.

Не работайте на смесителе при сильной усталости. Всегда следите за тем, что делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом.

● РАБОЧАЯ ОБСТАНОВКА

Убедитесь, что рабочего пространства достаточно. Содержите рабочую зону в чистоте и достаточно освещённой. Содержите пространство вокруг смесителя свободным от препятствий, отходов и другого мусора, который может быть причиной падения оператора на движущиеся части.

Для работы смеситель должен стоять на твердой, ровной поверхности, способной выдержать груз смесителя и содержимого, чтобы исключить его опрокидывание.

Не пытайтесь передвигать смеситель, когда он загружен или работает.

Данный смеситель предназначен для приготовления бетона, строительного и штукатурного раствора. Он не годится для смешивания воспламеняющихся или взрывоопасных материалов. Не используйте его в зоне испарения красок, растворителей или воспламеняющихся жидкостей. Это представляет потенциальную опасность.

● ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

Проверьте смеситель перед включением. Содержите ограждения на своих местах и в исправном состоянии. Не включайте смеситель со снятой крышкой мотора. Проверяйте затяжку всех болтов и гаек перед каждым применением, в особенности тех, что держат приводные механизмы. Вибрация во время смешивания может вызвать ослабление крепления. Возьмите за правило проверять перед включением, что все инструменты, лопаты, мастерки и прочее убраны из рабочей зоны смесителя.

Заменяйте повреждённые, потерянные или изношенные детали. Предупредительные этикетки содержат важную информацию. Восстановите потерянные или повреждённые этикетки.



• РАБОЧАЯ ОДЕЖДА

При работе на смесителе не надевайте широкую, развевающуюся одежду, перчатки, галстук или ювелирные изделия (кольца, наручные часы). Они могут быть захвачены движущимися частями. Рекомендуются надевать защитные непроходящие перчатки и нескользящую прочную обувь. Надевайте головной убор для удержания под ним длинных волос. Если работа пыльная, используйте респиратор. Всегда применяйте защитные очки или экран для лица. Обычные очки не являются защитными.



• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ

Не перемещайте смеситель за электрошнур и не тяните его для вытаскивания вилки из розетки.

Оберегайте шнур от нагревания, масел и острых предметов. Удлинительный кабель должен быть не более 50 метров длиной и не менее 1,5 мм² сечением (при 230В) для обеспечения достаточного тока для электродвигателя. Ненадлежащее использование удлинителя может привести к неправильной работе смесителя и к последующему перегреву и повреждению двигателя.

Для работы вне помещений можно применять только кабель с двойной изоляцией, рассчитанный на соответствующую температуру воздуха. Избегайте попадания кабеля под смеситель. При работе разматывайте удлинительный кабель полностью, иначе он может перегреться и загореться.

• ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Проверьте, что электрические цепи надёжно защищены и соответствуют мощности, напряжению и частоте тока электродвигателя.

Не подсоединяйте и не отсоединяйте электродвигатель, находясь на влажной земле. Не используйте смеситель во время дождя или тумана. Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями: трубами, радиаторами и кожухами холодильников. При подсоединении и отсоединении смесителя следите за тем, чтобы ваши пальцы не касались металлических штырьков вилки.

• ОГРАНИЧЕНИЕ ДОСТУПА

Не подпускайте к смесителю посторонних лиц. Не разрешайте детям управлять смесителем, влезать на или внутрь него.

• УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Во время загрузки и разгрузки смесителя стойте на ровной и твердой поверхности. Никогда не вставайте на смеситель. Может произойти серьёзная травма в случае опрокидывания смесителя или касания движущихся частей. Не складывайте предметы над или около смесителя, чтобы кто-нибудь не встал на смеситель добираясь до предметов.



Держите руки вне зоны движущихся частей. Не помещайте какую-либо часть вашего тела или инструмент вроде лопаты в барабан во время работы. При работе не помещайте руки в просвет между рамой и подпоркой или между барабаном и подпоркой.

• НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ СМЕСИТЕЛЬ

Загружайте в барабан столько смеси сколько позволяет проектная мощность, указанная в инструкции. Не включайте мотор, если барабан полностью загружен. Не выключайте смеситель полный раствора.

Не используйте смеситель для целей, для которых он не предназначен.

Не оставляйте смеситель без присмотра до его полной остановки.

• УХОД ЗА СМЕСИТЕЛЕМ

Немедленно после использования очистите барабан смесителя от остатков раствора. При ремонте смесителя можно использовать только запчасти изготовителя.

• ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не сливайте в канализацию, водоёмы или в почву остатки раствора.

• ХРАНЕНИЕ

Не допускайте к смесителю детей и другие категории лиц, не умеющих работать на нём. Храните смеситель в сухом месте для предотвращения образования ржавчины.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Данный смеситель имеет двойную изоляцию по условиям IP44D. Изоляция сохранит свои свойства, если при ремонте будут использоваться фирменные изолирующие детали и сохранятся прежние расстояния между изолирующими деталями.

Двойная изоляция исключает необходимость в трёхжильном силовом кабеле с заземлением и заземлённой системе электропитания. Для оборудования с двойной изоляцией можно использовать как двухжильный так и трёхжильный удлиняющий кабель.



Не подсоединяйте ни одну из жил к заземляющему штырьку

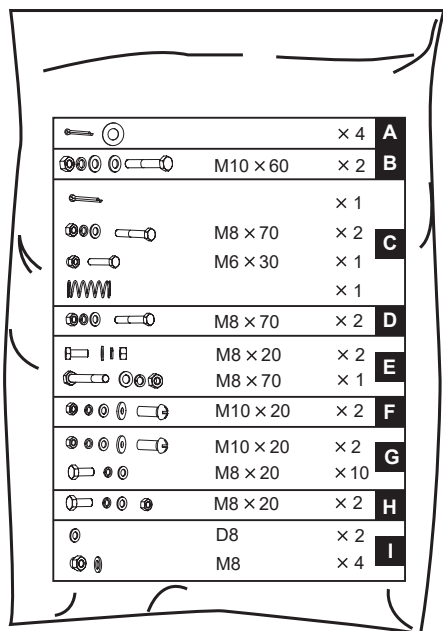
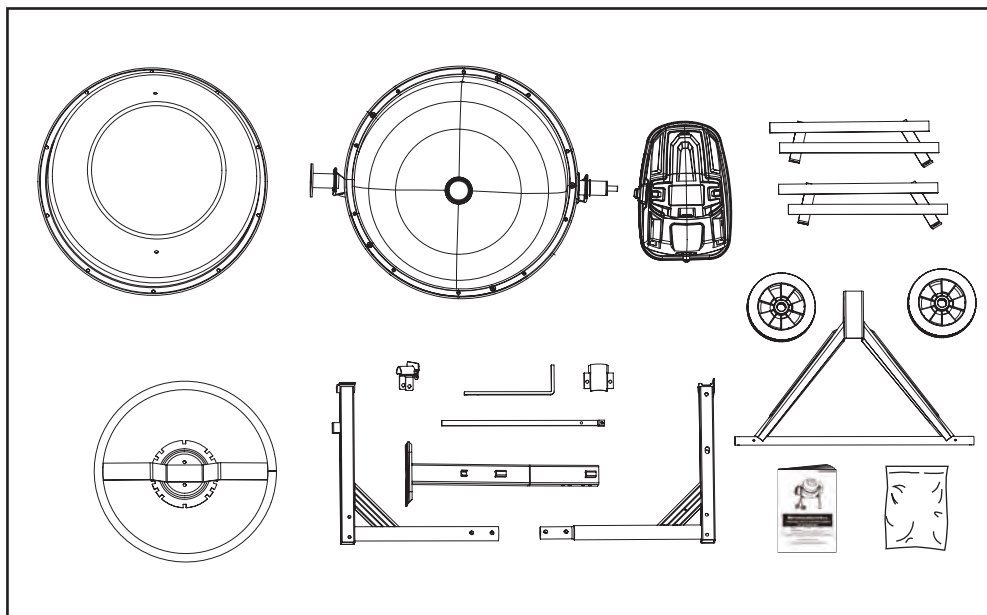
В цепях с напряжением 230 Вольт рекомендуется применение УЗО (устройства защитного отключения)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	HCM600	HCM650
Двигатель	1000 Вт	1250Вт
Вместимость барабана	180 л	195л
Горловина барабана	390 мм	390 мм
Скорость вращения	29,5 об/мин	29.5 об/мин
Габаритные размеры	Д 1185 мм	1260 мм
	Ш 838 мм	850 мм
	В 1290 мм	1400 мм
Вес	56 кг	59.5 кг

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

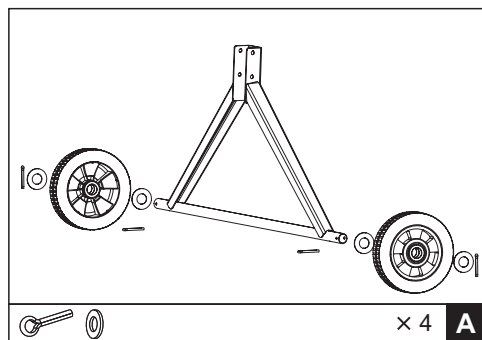
RU



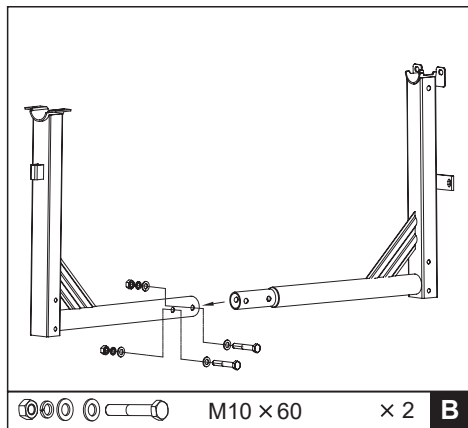
ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

Рекомендуется взять двух помощников

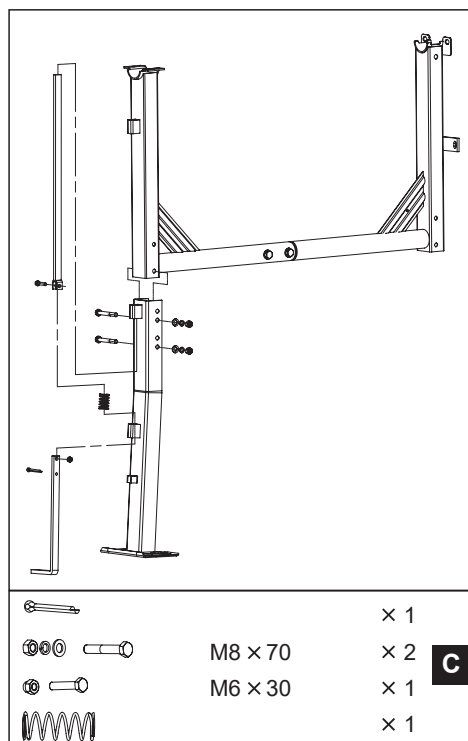
СТАНИНА



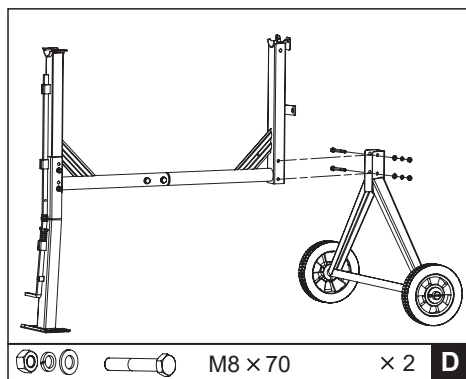
1. Наденьте колёса на оси и зафиксируйте их пружинящими фиксаторами.



2. Скользяте круглый конец правого кадра в конце трубы левого кадра, как показано на рисунке. Вставьте два M10X60 болты и шайбы через отверстия с одной стороны, и потом шайбы и орехи с другой стороны. Приверните.



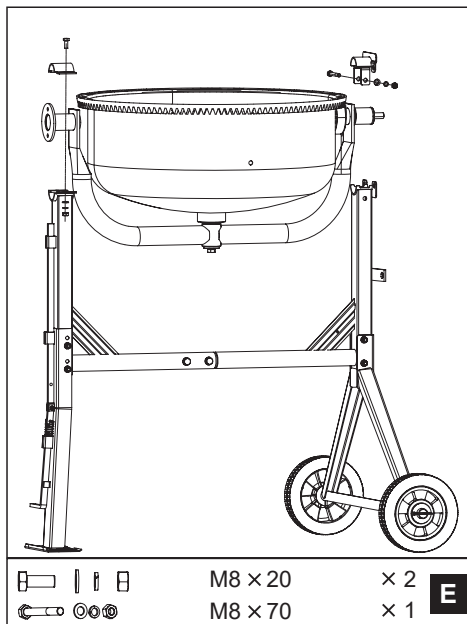
3. К раме, лежащей на боку, прикрепите опорную ногу, как показано на рисунке. Вставьте 2 шестигранных болта M8x70 в отверстия с одной стороны, затем поставьте плоские шайбы, стопорные шайбы и гайки. Наденьте пружину на стержень нижнего плунжера. Скрепите стержни плунжеров шестигранным болтом M6x30 и гайкой. Для удержания пружины на месте вставьте разрезной шплинт и разогните его концы. Затяните.



4. Поверните раму и прикрепите кронштейн с осью и колёсами таким же способом.

5. Убедитесь, что все болты и гайки затянуты.

НИЖНИЙ БАРАБАН



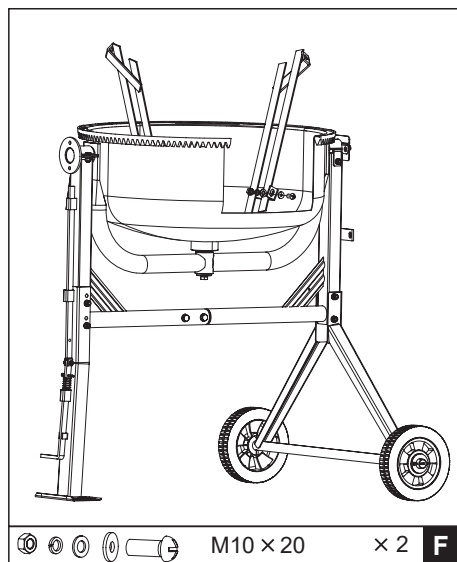
1. С помощью двух помощников осторожно установите нижний барабан с опорным коромыслом на боковые опоры станины, как показано на рисунке, таким образом, чтобы подшипниковые узлы вошли в пазы, сделанные в боковых опорах. Вал большего диаметра должен быть со стороны ножки станины.

2. Установите верхний кронштейн 1 с отверстиями на большего диаметра вал, выравнивая отверстие с теми в нижней кронштейна. Вставьте два болта M8X20 в отверстия, потом плоские шайбы, стопорные шайбы и гайки снизу.

3. Поместите верхний кронштейн 2 на другой вал и выстраиваются отверстия. Вставьте болт M8X70, потом шайбы и гайки с другой стороны.

4. Заняните ключом.

ЛОПАСТИ СМЕСИТЕЛЯ



Смонтируйте смесительные лопасти внутри нижнего барабана, как показано на рисунке, предварительно с люфтом. В донной части барабана имеются два отверстия, в которые вставляются снаружи болты M10x20. Изнутри на них надевается кожаная шайба, плоская шайба, стопорная шайба и навинчивается гайка, но не до конца. Кожаная шайба помещается между лопаткой и барабаном.

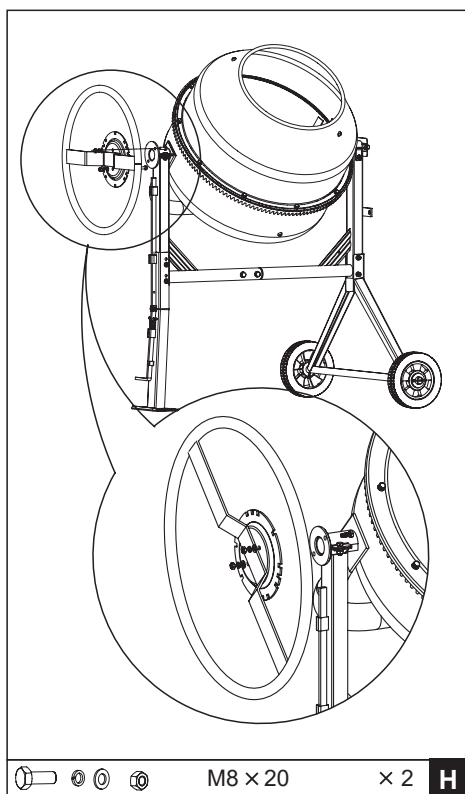
ПРИМЕЧАНИЕ: На верхней и нижней частях барабана нанесены две стрелки, чтобы обозначить их взаимное расположение. Если возникнут трудности при позиционировании смесительных лопаток, то лучше временно установить верхнюю часть барабана поверх нижней и поворачивая её совместить стрелки.

ВЕРХНИЙ БАРАБАН



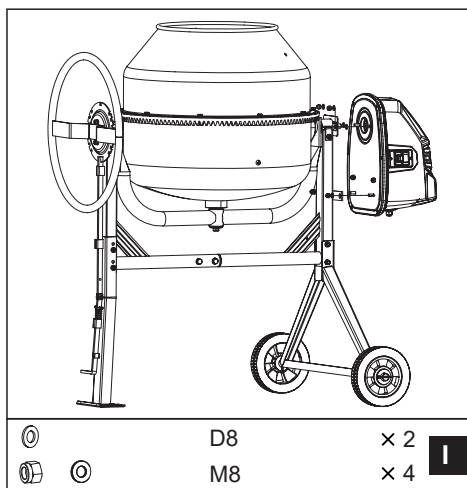
1. Установите верхний барабан на нижний над ободом таким образом, чтобы совместились монтажные отверстия, а также стрелки в обеих частях.
2. Вверните шестигранный болт M8x20 с пружиной и плоской шайбой в каждое из 6 резьбовых отверстий в узле обод /зубчатый венец. Выполняйте процесс затягивания гаек последовательно.
3. Прикрепите смесительные лопатки к верхнему барабану с помощью двух винтов M10x20 с крестовой головкой снаружи через отверстия в барабане.
4. Кожаная шайба должна быть установлена внутри между барабаном и лопаткой. Закрепите смесительные лопатки изнутри, используя плоскую шайбу, стопорную шайбу и гайку.
5. И, наконец, убедитесь, что и верхнее, и нижнее крепления лопатки затянуты.

ОПРОКИДЫВАЮЩЕЕ КОЛЕСО



Установите опрокидывающее колесо с фиксирующей тарелкой на фланце рамы и закрепите двумя шестигранными болтами M8x20 с плоскими и стопорными шайбами и гайками.

РЕДУКТОР



Совместив шпоночные пазы, надвиньте коробку с редуктором на вал-шестерню. Закрепите коробку на раме четырьмя гайками M8 и шестью пластмассовыми

ИНСТРУКЦИЯ ПО РАБОТЕ

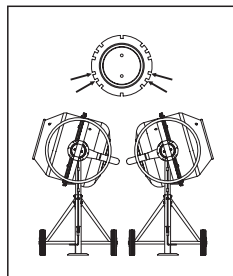
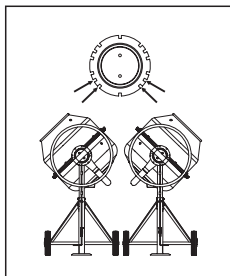
НАКЛОН БАРАБАНА

Колесо опрокидывания барабана обеспечивает лёгкое механическое управление барабаном, который можно зафиксировать в положениях замеса, выгрузки и хранения.

Барабан фиксируется в позиции с помощью самоустанавливающегося плунжера, который входит в зацепление с колесом опрокидывания. Чтобы наклонить барабан, фиксирующий плунжер нужно отсоединить от маховика путём нажатия педали. После этого барабан можно наклонить поворотом колеса.

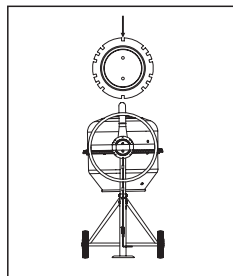
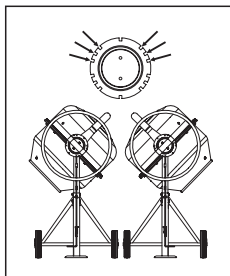
Для удержания барабана в заданной позиции, отпустите педаль и поворачивайте колесо, пока фиксирующий плунжер не войдёт в зацепление с фиксирующей тарелкой.

Позиция загрузки/замеса Для раствора Для бетона



Позиция выгрузки

Хранение



ЗАГРУЗКА



Полностью раскрутите удлиняющий кабель. Подсоедините его к бетономесителю перед подключением к электросети.



Всегда запускайте смеситель перед загрузкой барабана. Загружайте только с вращающимся барабаном.



Не бросайте материал в смеситель во избежание прилипания к задней части барабана. Высыпайте его постепенно.

ПРИМЕЧАНИЕ: *двигатель оборудован защитой от перегрева. Термозащита выключается автоматически после остывания*

Для получения наилучших результатов действуйте следующим образом:
1. Включите двигатель и загрузите в барабан требуемое количество гравия.

2. Загрузите в барабан требуемое количество цемента
3. Добавьте в барабан требуемое количество песка.
4. Налейте в барабан требуемое количество воды.



Не выключайте смеситель, пока он полный! Выгружайте с вращающимся барабаном!



Не прикасайтесь к барабану, пока он вращается!

Тщательно очищайте смеситель в конце работы каждый день. Содержите ваш смеситель чистым. Даже небольшой след материала, оставленный в барабане, затвердеет и будет вызывать всё большее налипание при следующих пусках, пока машина не испортится совсем. Засохший цемент следует соскабливать с барабана. Не бросайте кирпичи в барабан с целью очистки. Не стучите по барабану лопатой, молотком или другим инструментом, чтобы разбить скопления или засохшую цементную смесь, так как можете повредить смеситель. Можно промыть барабан смесью 1-дюймового гравия с водой в течение 2 минут. Затем выгрузите вводно-гравийную смесь и промойте барабан из шланга изнутри и снаружи. Класс IP44D электрозащиты бетоносмесителя позволяет мыть его безопасно.

Не брызгайте и не лейте воду на двигатель, особенно в его полости.

Вытирайте любой внешний материал с крышки двигателя. Не применяйте бензин, политуру, растворитель или сухой газовый очиститель и аналогичные продукты. Применение химикатов или растворителей может повредить крышку, сделанную из плотного полиэтилентерефталата

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ



Перед снятием крышки двигателя убедитесь, что удлинитель вынут из розетки.

Приводной ремень находится под равномерным натяжением с помощью подпружиненного шкива. Не требуется особой регулировки, кроме смазки шпинделя.

Подшипники загерметизированы и не обслуживаются.

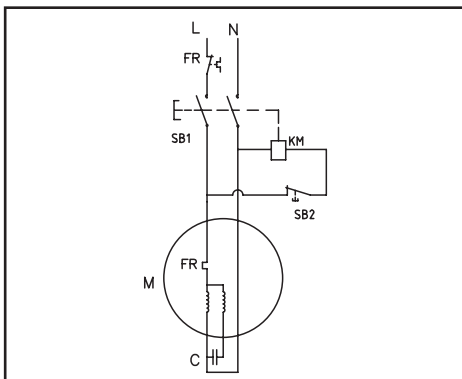


Схема соединений и детальная схема даны в данном Руководстве в качестве справочного материала.

Ни изготовитель, ни продавец не дают покупателю разрешение или гарантию того, что они имеют право ремонтировать или заменять части. Бетоносмеситель должен ремонтировать только квалифицированный механик. Ремонт электрической части должен выполнять только квалифицированный электрик.

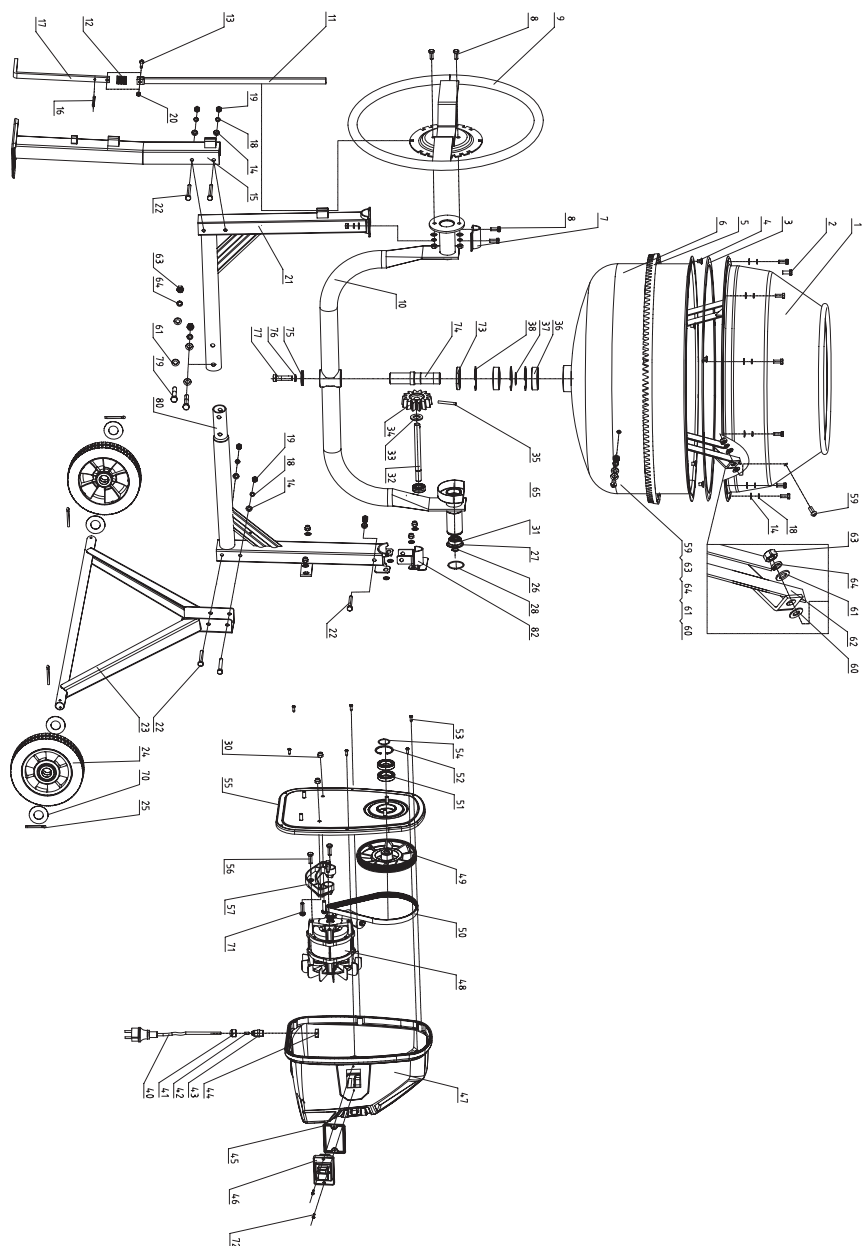
Детали, обведённые кружком, должен устанавливать только квалифицированный электрик.

СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ



ДЕТАЛЬНАЯ СХЕМА

RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ

СИМВОЛ, ИЗОБРАЗЕН НА МАШИНАТА

ОПОЗНАЙТЕ БЕТОНОБЪРКАЧКАТА

Прочетете и разберете ръководството и етикетите, поставени върху машината. Научете приложението и ограниченията ѝ, както и специфичните потенциални опасности, характерни за нея.

Запознайте се с управлението преди използване.

ВНИМАВАЙТЕ ПОСТОЯННО

Не използвайте машината, докато сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства, които биха могли да повлияят на способността ви да я използвате правилно.

Не използвайте машината, когато сте уморени или разсеяни. Внимавайте какво правите по всяко време.

ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНИ УСЛОВИЯ

Уверете се, че има подходящо работно пространство.

Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните зони водят до контузии. Пазете зоната около машината без препятствия, мазнини, масло, боклук и други отпадъци, които могат да причинят падане на хора върху движещи се части.

Използвайте машината само на твърда, плоска и равна основа, която може да поддържа теглото на машината и нейния товар, така че да не се преобърне.

Не се опитвайте да премествате машината, когато тя е заредена и / или работеща.

Тази машина е предназначена за производство на бетон, хоросан и мазилка. Не е подходяща за смесване на запалими или експлозивни вещества. Не я използвайте в места, където изпаренията от боя, разтворители или запалими течности представляват потенциална опасност.

ПРОВЕРЯВАЙТЕ ВАШАТА БЕТОНОБЪРКАЧКА

Проверете вашия миксер, преди да го включите. Дръжте бушоните на място и в работно състояние. Не включвайте машинната със свален капак на двигателя. Проверете всички болтове, гайки и винтове са затегнати преди всяка употреба, особено тези, които закрепят предпазители и задвижващи механизми. Вибрациите по време на смесване могат да доведат до отслабване.

Формирайте навика да проверявате, за да видите, че всички инструменти за регулиране, лопати, кърпи за ръце и други инструменти / оборудване са извадени от зоната на миксера, преди да го включите.

Преди да го използвате, сменете повредени, липсващи или дефектни части. Предупредителните етикети съдържат важна информация. Сменете всички липсващи или повредени предупредителни етикети.

РЕЦИКЛИРАНЕ

Тази маркировка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. За да предотвратите евентуална вреда на околната среда или



човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте го отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. За да върнете използваното устройство, моля използвайте системите за връщане и събиране или се консултирайте с вашия местен орган или местни магазини за съвет за безопасно рециклиране.

ОБЛИЧАЙТЕ СЕ ПОДХОДЯЩО

Не носете свободни дрехи, ръкавици, вратовръзки или украшения (пръстени, ръчни часовници). Те могат да бъдат хванати в движещи се части. Защитни електрически непроводими ръкавици и нехлъзгащи се обувки се препоръчват при работа. Носете защитно покритие за коса, за да задържа дългата коса, предотвратявайки попадането ѝ в машината. Носете маска за лице, ако се работи на прашно място. Винаги носете предпазни очила и / или маска за лице. Ежедневните очила имат само устойчиви на удари лещи. Те не са предпазни очила.

ПАЗЕТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ

Никога не носете машината чрез кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.

УДЪЛЖИТЕЛИ

Удължителните кабели не трябва да са по-дълги от 50 метра. Сечението им трябва да е минимум 1,5 mm² на 230V, за да се осигури достатъчен токов поток към мотора. Неправилната употреба на кабели може да доведе до неефективна работа на машината, което може да доведе до прегряване и повреда на двигателя.

Могат да се използват само кабели тип H07RN-F, предназначени за външна употреба. Избягвайте използването на свободни и недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат направени със защитен материал, подходящ за външна употреба. Уверете се, че всички връзки на удължителния кабел са сухи и безопасни. Уверете се, че кабелът е внимателно поставен, като избягвате течности, остри ръбове и места, където превозни средства могат да го прегазят. Избягвайте да оставяте кабела да бъде хванат под машината. Развийте го напълно или ще се прегрее и може да се запали.

ИЗБЯГВАЙТЕ ТОКОВИ УДАРИ

Проверете дали електрическата верига е защитена и съответства на мощността, напрежението и честотата на двигателя. Не включвайте и не изключвайте щепсела от двигателя, докато стоите във или около влажна или мокра земя. Не използвайте миксера във влажни помещения и не го излагайте на дъжд. Предотвратявайте контакт на тялото със заземени повърхности: тръби, радиатори, хладилници и т.н. Уверете се, че пръстите ви не докосват металните винтове на щепсела при включване или изключване на миксера



ДРЪЖТЕ ДЕЦАТА И ПОСЕТИТЕЛИТЕ ДАЛЕЧ

Дръжте неоторизирани лица далеч от машината .
Не позволявайте на деца да играят около машината .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ

СИМВОЛ, ИЗОБРАЗЕН НА МАШИНАТА

ПОДДЪРЖАЙТЕ СТАБИЛНОСТ

Пазете правилно положение и балансирайте по всяко време, когато зареждате или разтоварвате машината .
Никога не стъпвайте на миксера. Сериозни наранявания могат да възникнат, ако миксера се преобърне или ако подвижните части са неволно докоснати. Не съхранявайте вещи над или близо до миксера, където някой може да застане на миксера, за да достигне до тях.

ИЗБЯГВАЙТЕ СЛУЧАЙНИ НАРАНЯВАНИЯ

Пазете ръцете от пътя на всички движещи се части. По време на работа не поставяйте никаква част от тялото или какъвто и да е инструмент, като лопата. При работа не пропускайте ръцете през хлабината между рамката и носещата рама или тази между барабана и рамата .

НЕ ПРЕНАТОВАРВАЙТЕ МАШИНАТА

Машината ще свърши по-добра и по-безопасна работа ако не се пренатоварва . Винаги работете в рамките на номиналния капацитет .

Не стартирайте двигателя , ако барабанът е напълно зареден . Не изключвайте миксера, докато е пълен с бетон .
Не използвайте миксера за цел, за която не е бил предназначен .

НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ МАШИНАТА ДА РАБОТИ БЕЗ НАДЗОР

Не оставяйте миксера, докато не се спре напълно .

ИЗКЛЮЧАЙТЕ ЗАХРАНВАНЕТО

Никога не отваряйте капака на двигателя преди да изключите машината . Изключете захранването , когато тя не се използва, преди да я местите , да направите настройки, да смените части, да почистите или да работите върху нея. Преди обслужване се консултирайте с техническото ръководство .

ГРИЖЕТЕ СЕ ЗА БЕТОНОБЪРКАЧКАТА

Почистете миксера веднага след употреба . Поддържайте миксера чист за най-добри и безопасни показатели .

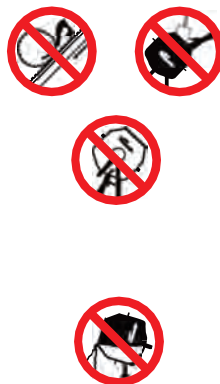
При поддържането на този миксер могат да се използват само оригинални резервни части .

ПАЗЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Отнесете остатъчните материали до оторизиран пункт за събиране или следвайте разпоредбите в страната , в която се използва машината . Не изхвърляйте отпадъци в канализацията , почвата или водата .

СЪХРАНЯВАЙТЕ МАШИНАТА

Когато не се използва, машината трябва да се съхранява на сухо място, за да се предотврати ръжда. Дръжте машината далеч от деца и други, които не са квалифицирани да я използват .



ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

Този миксер е двойно изолиран до клас II защита и IP45D. Изолацията ще остане ефективна само ако оригиналните изолационни части се използват за ремонти и се поддържат пространствата между оригиналната изолация .

Този миксер е двойно изолиран до клас II защита и IP45D.

Сглобяването и разглобяването на корпуса на електрическото управление са от решаващо значение , за да останат ефективни . Само квалифициран електротехник може да ремонтира заграждението на електрическо управление .



Двойната изолация елиминира нуждата от трижилен заземен захранващ кабел и заземена захранваща система . Двойно изолирани инструменти могат да използват удължителен кабел с или два или три проводника .



Не заземявайте машината .

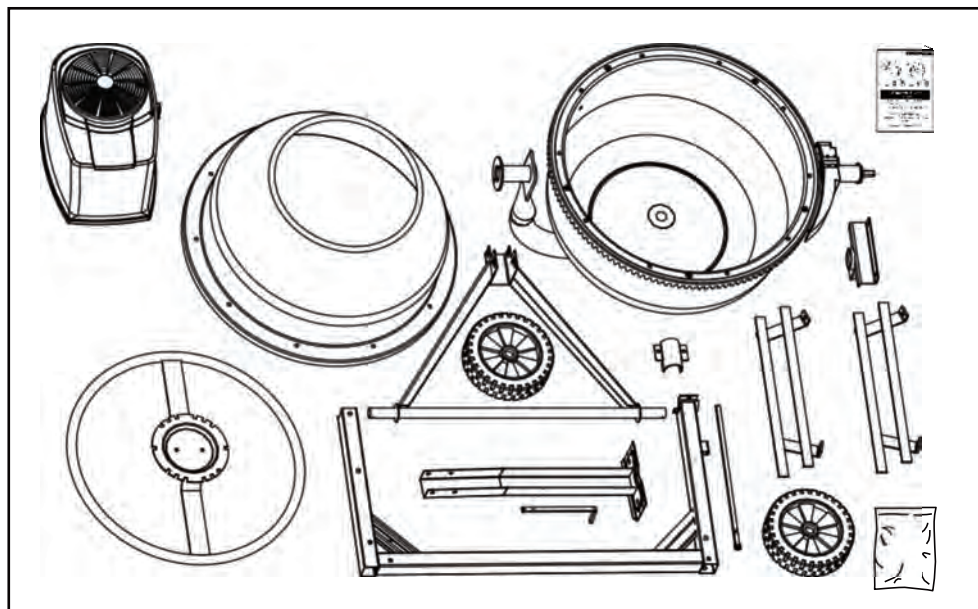
Препоръчва се използването на уред за остатъчен ток при работа с електрически уреди на 230V. Ако използвате удължителен кабел, включете го директно в уреда .

Когато работите в Швейцария , включвайте машината само в контакти, защитени с прекъсвач на тока .

BG

СПЕЦИФИКАЦИИ

№ на модела		НСМ600	НСМ650
Двигател		1000W S6 30%	1250W S6 30%
К-т барабан		195 Литра	195 Литра
Отвор		390 mm	390 mm
Скорост		29.5 об/мин	29.5 об/мин
Размери	L	1185 mm	1260 mm
	W	838 mm	850 mm
	H	1290 mm	1400 mm
Тегло		56 кг	59.5 kg



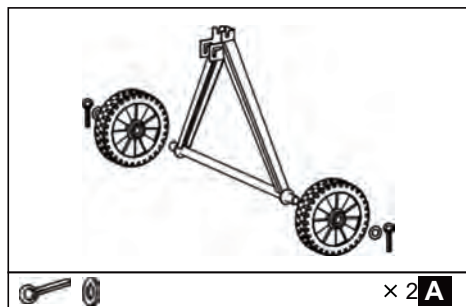
		× 2	A
		× 1	
	M8 × 70	× 2	B
	M6 × 30	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 65	× 1	D
	Ø42	× 1	
	M10 × 20	× 2	E
	M10 × 20	× 2	
	M8 × 20	× 10	
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	
	M8	× 2	H

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

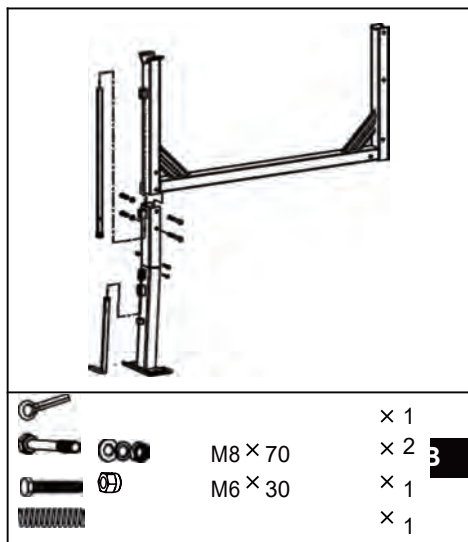


Монтажът да става от двама човека.

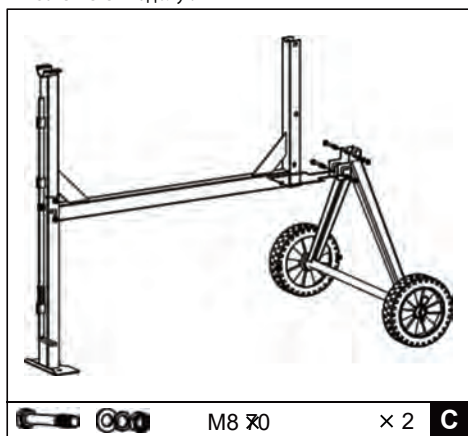
СТОЙКА



1. Плъзнете колелата върху осите. Закрепете с фиксаторите и плоските шайби.

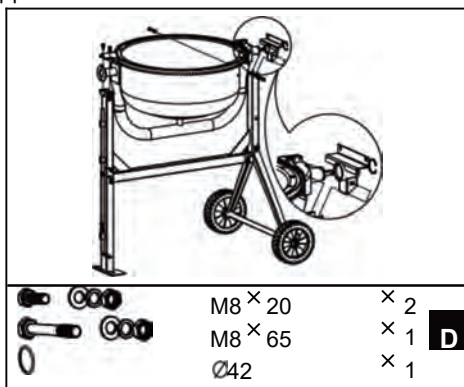


2. С рамката, разположена от страни, прикрепете опорния крак, както е показано. Поставете два шестостенни болта M8X70 през отворите от едната страна, след това плоски шайби, фиксиращи шайби и гайки от другата страна. Плъзнете пружината върху долния бутален прът. Свържете буталните пръти с шестостенна бутилка и гайка M6X30. Задръжте пружината на място, като поставите разцепващ щифт. Прегънете всяка страна на щифта навън. Затегнете надолу.



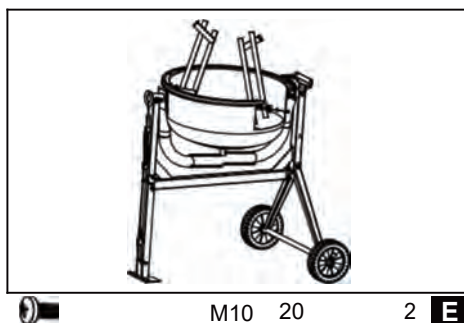
3. Обърнете рамката и прикрепете скобата на място, като поставите разцепващ щифт.
4. Уверете се, че болтове и гайки са затегнати.

ДЪНО НА БАРАБАНА



1. Плъзнете лагерния блок върху вала. Задръжте го на място със спираловидни пръстени.
2. Внимателно и с двама души поставете долния барабан с носеща рама на страничните опори на стойката, както е показано, така че лагерният блок се вкарва в канала, осигурен от страничната опора, докато валът с по-голям диаметър седи на долната скоба.
3. Подравнете отворите в страничната опора с тези в лагерния блок и вкарайте болт M8X65 от едната страна, след това плоска шайба, фиксираща шайба и гайка от другата страна.
4. Поставете горната скоба върху вала с по-голям диаметър, като отворите са подредени с тези в долната конзола. Поставете два болта M8X20 през отворите, след това плоските шайби, заключващите шайби и гайките отдолу.
5. Затегнете с ключ.

СМЕСИТЕЛНИ НОЖОВЕ



×

×

Монтирайте смесителните ножове вътре в долния барабан, както е показано - В основата на барабана са предвидени два отвора, в които може да се вкара кръстатa отвертка M10X20. Кожена шайба, плоска шайба, заключваща шайба и гайка трябва да стоят хлабаво от вътрешната страна. Кожената шайба трябва да бъде поставена под острието надолу срещу барабана.

ВАЖНО : Две стрелки са обозначени на горния и долния барабан , за да се нагласят . Ако имате някакви затруднения с правилното позициониране на смесителните ножове , е полезно , ако временно монтирате горния барабан в горната част на долния барабан , завъртайки го така , че двете стрелки да се подреждат .

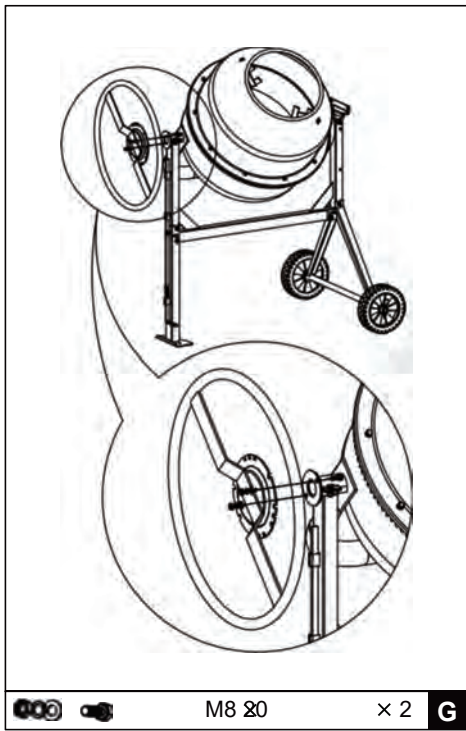
ГОРНА ЧАСТ БАРАБАН



1. Поставете горния барабан върху долния, като се уверите , че монтажните отвори са подравнени чрез маркираните стрелки .

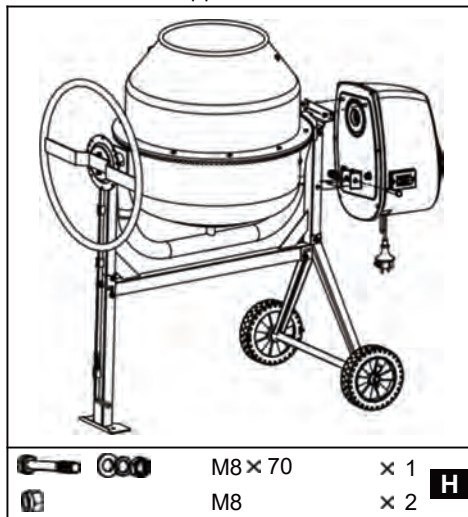
- 2. Завийте болтове M8X20 с пружинни и плоски шайби във всеки отвор с резба в колелото / зъбно колело . Уверете се, че процесът на затягане се извършва постепенно .
- 3. Закрепете смесителните ножове към горния барабан , като поставите двата винта M10X20 отвън , през дупките в барабана .
- 4. Кожена шайба трябва да бъде разположена вътре между барабана и острието . Закрепете острието за смесване отвътре с помощта на плоска шайба , пружинна шайба и гайка .
- 5. И накрая , уверете се , че горната и долната част на острието за смесване са стегнати .

КОЛЕЛО ЗА НАКЛОН



Инсталирайте колелото със заключваща плоча на фланеца на рамката с два болта M8X20, всеки с плоска шайба , заключваща шайба и гайка .

КУТИЯ НА ПРЕДАВКАТА



Нагласяйки отворите, плъзнете кутията на трансмисията над зъбния вал. Завинтете гайка с плоска шайба на всеки болт. Закрепете долната част на скобата към страничната носеща рамка, като поставите M8X70 от едната страна, след това плоска шайба, фиксираща шайба и гайка от другата страна.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

НАКЛОН НА БАРАБАНА

Въртящото колело осигурява лесен положителен контрол на барабана, който може да се заключи в положение на смес, изпускане и съхранение. Барабанът се фиксира в положение чрез саморазполагащо се бутало, което се зацепва в носещото колело.

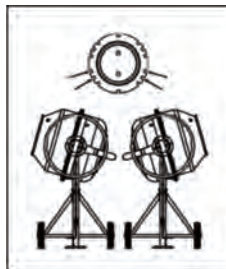
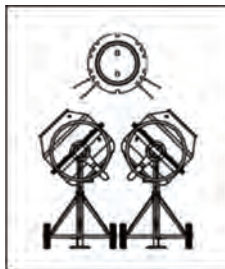
За да наклоните барабана, заключващото бутало трябва да бъде изключено чрез натискане на педала. Това позволява въртящото колело и барабанът да се завъртят в същата посока.

За да задържите барабана в положение, изравнявайки слота с буталото, освободете крачния педал и завъртете колелото, докато саморазполагащото се бутало се захване.

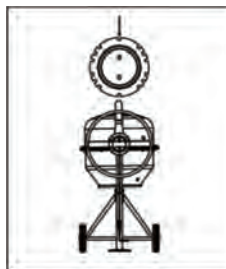
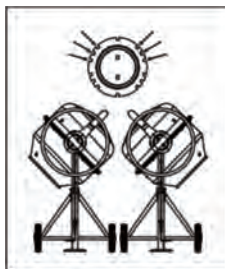
Зареждане / Смесване

За хоросан

За бетон



Позиция за изпускане и съхранение



ЗАРЕЖДАНЕ



Ра звийте напълно удължителния кабел. Свържете го първо с бетонобъркачката, преди да включите захранването.



Винаги стартирайте миксера преди да заредите барабана. Зареждане то на барабана става по време на въртене.



Не хвърляйте материал в миксера, за да не залепва здраво за гърба на барабана. Правете го непрекъснато и полека.

ВАЖНО : В двигателя е монтиран вграден термичен протектор, за да се предотврати прегряване. Термичният протектор се възстановява автоматично, когато моторът се охлади.

За най-добри резултати работете както следва :

1. Добавете необходимото количество чакъл в барабана.

2. Добавете необходимото количество цимент в барабана .

3. Добавете необходимото количество пясък в барабана .

4. Налейте необходимото количество вода в барабана .

ИЗПРАЗВАНЕ



Не изключвайте миксера , докато е пълен . Изпразвайте барабана по време на въртене .

ЧИСТЕНЕ



Никога не поставяйте ръце вътре в барабана по време на въртене .

Почиствайте добре миксера в края на всеки ден . Пазете го чист . Най-малката следа от материал , останал в барабана , ще се втвърди и ще привлича повече всеки път , когато го използвате , докато машината стане безполезна . Изсушеният цимент трябва да се изстърже . Не хвърляйте тухли в барабана , за да го почистите . Не бийте по барабана с лопата , чук или други инструменти , за да разрушите натрупванията от изсушена циментова смес , тъй като може да се повреди машината . Барабанът може да се изчисти за приблизително 2 минути , като се използва 1 "смес от чакъл и вода . След това изхвърлете сместа чакъл / вода и с маркуч изплакнете барабана отвътре и отвън . Конструкцията на защитния клас на IP45D на бетонобъркачката ви позволява безопасно да почистите барабана .



Не изливайте и не пръскайте вода директно върху капака на двигателя , особено отворите в него .



Избършете външния материал на капака на двигателя . Не използвайте бензин , терпентин , или разреждател за боя , химикали за химическо чистене или подобни продукти . Използването на химически продукти или разтворители може да повлияе на свойствата на покритието , което е направено от полиетилен с висока плътност PET.

ПОДДРЪЖКА



Уверете се , че удължителният кабел винаги е изключен от контакта преди свалянето на капака на двигателя .

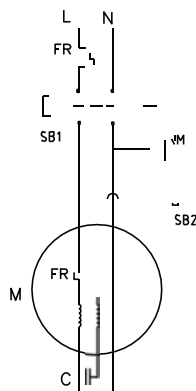
Задвижващият ремък е под постоянно равномерно напрежение от пружина . Без регулиране , освен малко смазка върху шпиндела . Лагерите са запечатани за цял живот .

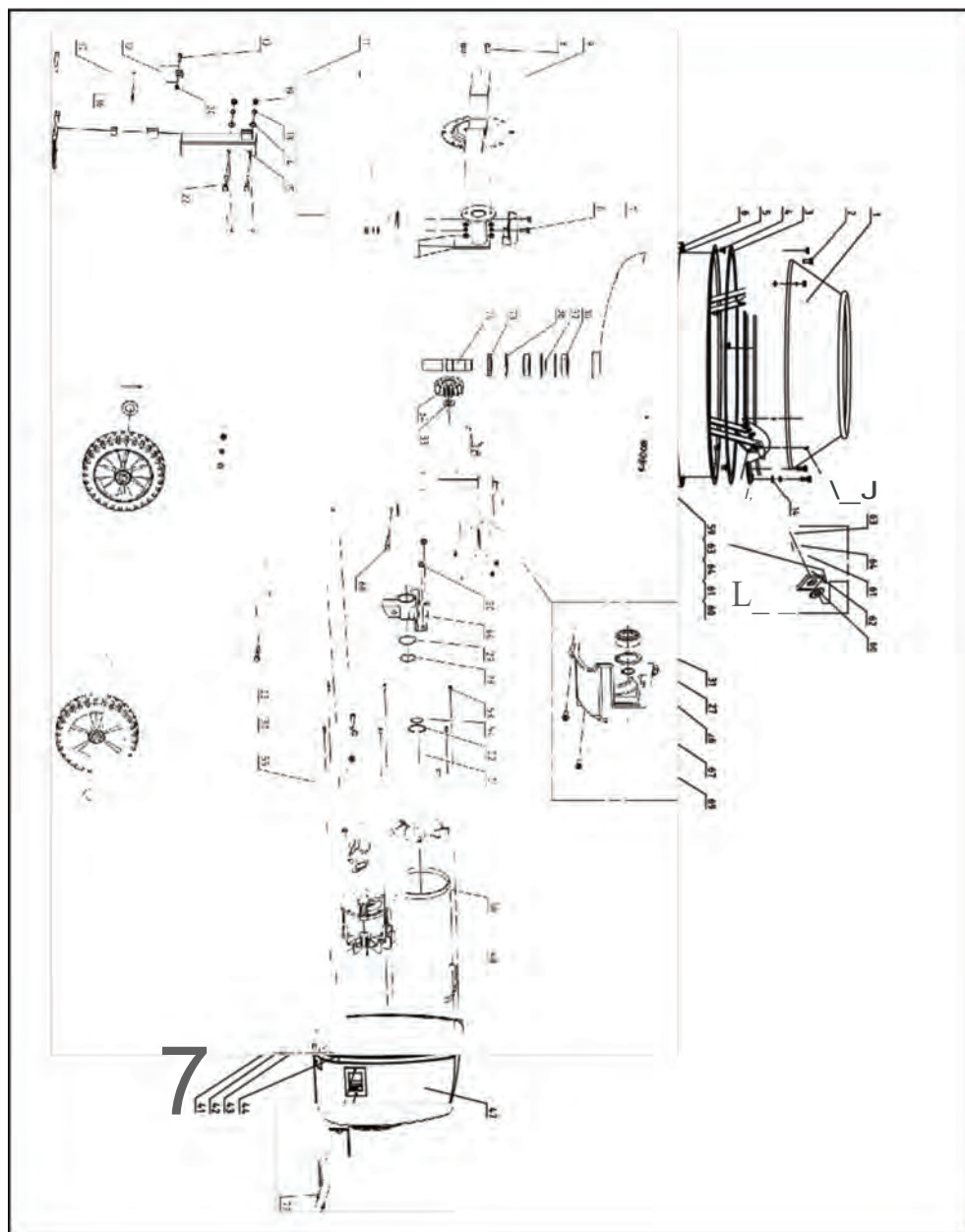


Схемата на свързване и схемите за части в това ръководство са само като референтни инструменти . Нито производителят , нито дистрибуторът не предоставя каквото и да е представителство или гаранция на купувача , че той или тя са квалифицирани да извършват каквито и да било ремонти на продукта или че той или тя са квалифицирани да заменят всякакви части от продукта . Само квалифицирани техници трябва да ремонтират машината . Всяка поддръжка и ремонт на някой от електрическите компоненти трябва да се извърши от квалифициран електротехник . Частите в кръг трябва да бъдат монтирани само от квалифициран



ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА





Списък на частите

№	Description	Q'ty
1	Upper Drum	1
2	Bolt M8X20	10
3	Rubber Gasket	1
4	Bolt M8X12	5
5	Big Cogwheel	1
6	Lower Drum	1
7	Up Bracket	1
8	Bolt M8X20	4
9	Tipping Wheel	1
10	Support Arm	1
11	Upper Plunger Rod	1
12	Spring	1
13	Bolt M6X30	1
14	Flat Washer 8	22
15	Support Leg	1
16	Pin Φ 5X40	1
17	Lower Plunger Rod	1
18	Spring Washer 8	20
19	Nut M8	10
20	Lock Nut M6	1
21	Frame	1
22	Bolt M8X70	5
23	Axle Bracket	1
24	Wheel	2
25	Pin Φ 5X40	2
26	Spring Circlip Φ 15	1
27	Spring Circlip Φ 42	1
28	Circlip Φ 42	1
29	O-ring	1
30	Lock Nut M8	4
31	Bearing 6202	2
32	Drive Shaft	1
33	Flat Washer 14	1
34	Drive Pinion	1
35	Lock Pin Φ 6X45	1
36	Bearing 6206	2
37	Circlip Φ 30	1
38	Circlip Φ 62	3
40	Power Cord	1
41	Strain Relief Round Nut	1

№	Description	Q'ty
42	Strain Relief Rubber	1
43	Strain Relief Bolt	1
44	Strain Relief Hex. Nut	1
45	Gasket Switch	1
46	Switch	1
47	Motor Cover	1
48	Motor	1
49	Idle Pulley	1
50	Belt	1
51	Bearing 61906	2
52	Snap Washer-Hole 47	1
53	Steel Metal Screw ST4.2X16	6
54	Circlip 30	1
55	End Plate	1
56	Bolt M8X25	3
57	Motor Mount Bracket, End Plate	1
58	Gasket	1
59	Bolt M10X20	4
60	Waterproof Washer	4
61	Flat Washer 10	4
62	Mixing Blade	2
63	Nut M10	4
64	Flat Washer D10	4
65	Gear Guard Short	1
66	Bearing Block	1
67	Gear Guard Long	1
68	Bolt M8X65	1
69	Screw ST4.2x19	4
70	Washer	2
71	Bolt M8X30	2
72	Screw ST3.5x16	2
73	Oil Seal	1
74	Fixed Shaft	1
75	Washer	1
76	Spring Washer 12	1
77	Bolt M12X35	1

DECLARATIE DE CONFORMITATE



Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotararea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca:

Produsul "Betoniera" marca "TEMP" Modele HCM 400, HCM 600, HCM 650 la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directive: Compatibilitate electromagnetica 2014/30/UE

Respectiv a standardelor: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019 și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: 210800823SHA-V1

Data Înregistrării: 20.08.2021

Administrator
Romanov Miroslav



DECLARATION OF CONFORMITY



We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following TEMP machine(s): Concrete mixer HCM 400, HCM 600, HCM 650 are of series production and conforms to the following European Directives: Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU, And are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

CERTIFICATE NO.: 210800823SHA-V1

Registration Date: 20.08.2021

The technical documentation kept by the manufacturer: BEMRETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка TEMP: Модел: Бетонобъркачка HCM 400, HCM 600, HCM 650 са произведени в съответствие със следните директиви на електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС а съответстват на изброените стандарти: EN 55014-1:2017+A11: 2020, EN 55014-2: 2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019

CERTIFICATE NO.: 210800823SHA-V1

Дата на регистрация: 20.08.2021

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

Produs.....Model.....
Seria de fabricatie.....
Factura nr./Data.....

Semnatura si stampila vanzatorului

Semnatura cumparatorului

andut prin societatea.....din localitatea.....
.....str.....nr.....
ermenul de garantie comercial este de 24 luni de la vanzarea din magazin.
Tel.cumparator.....
Data cumpararii produsului.....

CONDITII DE GARANTIE:

1. Certificatul de garantie este valabil numai daca acesta este completat corect fara modificari si stersaturi, semnat si stampilat cu stampila magazinului si insotit de documentele de cumparare originale (factura, chitanta, bon fiscal).
2. Durata unei reparatii se poate stabili de comun acord intre client si vanzator.
3. Conform art. 20 alin (3)og.21/92 si art.20 si aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului in termenul de garantie se va face numai in urmatoarele cazuri:
 - Produsul are viciu de fabricatie;
 - Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
 - Nerespectarea termenului de reparatie convenit intre client si vanzator;
 - Lipsa conformitatii produsului.
4. Returnarea produsului defect se va face numai cu ambalajul original si cu toate accesoriile livrate insotit de bonul de casa (factura).
5. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor consumabile (in functie de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot fi baterii, discuri, lame, lanturi, capete rotative etc. care prezinta deteriorari mecanice, lovituri sau deformari, neschimbarea bateriilor la timp sau distrugerea tastaturii.

GARANTIA PRESUPUNE REPARAREA GRATUITA A DEFECTELOR DATORATE PRODUCATORULUI, IN CADRUL TERMENULUI DE GARANTIE.

1. Unitatea service are obligatia de a efectua diagnosticarea, expertizarea si depanarea, in perioada de garantie, gratuit, in 15 zile de la data inregistrarii reclamatiei consumatorului. In cazul in care produsul nu poate fi reparat, el va fi inlocuit imediat dupa constatarea imposibilitatii folosirii acestuia, cu un produs similar, acordandu-ne un nou termen de garantie, care curge de la data preschimbării produsului, sau se va restitui beneficiarului contravaloarea produsului. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.
2. Daca produsul nu a fost folosit conform cu " Manual de Utilizare" clientul va suporta valoarea diagnosticarii de 20 ron.
3. Vanzatorul are obligatia fata de consumator pentru produsul reclamat in cadrul termenului de garantie, sa asigure si sa suporte toate cheltuielile pentru repararea sau inlocuirea acestuia, precum si cheltuielile de diagnosticare, expertizare, ambalare transport.
4. Producatorul si vanzatorul sunt exonerate (absolviti) de obligatiile lor privind garantia daca defectarea s-a produs din cauza nerespectarii de catre consumator a instructiunilor de utilizare, intretinere, manipulare, transport, depozitare, cuprinse in documentatia care insoteste produsul.

PIERDEREA GARANTIEI

1. Conditii in care produsul isi pierde garantia
 - Neglijenta in utilizare;
 - Nerespectarea conditiilor de intretinere si utilizare precizate in manualul de utilizare;
 - Transport si manipulare necorespunzatoare, socuri mecanice, lovituri, caderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptari sau modificari la instalatia electrica sau la partile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzatoare;
 - Nerespectarea normelor de electrosecuritate ce se impun in utilizarea produsului;
 - Deteriorari sau defectiuni datorate calamitatilor natural, inundatii, incendii, trasnet, cutremur, socuri electrice;
 - Defectiuni datorate unor corpuri straine sau vietuitoare (insecte, gandaci, etc) ce au intrat in interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garantiei defectiunile datorate utilizarii produsului in scopuri profesionale.

3. Dezlipirea sau ruperea intentionata a sigiliului de siguranta.

NU FAC OBIECTUL GARANTIEI URMATOARELE COMPONENTE SI ACCESORII, ALE CĂROR UZURI SUNT CONSIDERATE NORMALE IN URMA UTILIZĂRII

1. Pinion de antrenare lant (sprocket), sina de ghidaj, sită moara/tocatoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzina, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui ponto, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etansare ale carburatorului sau părți componente, ale caror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor în vigoare;
3. Ambielaj, cilindru, piston, segmenti, supape, când uzura se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unuia necorespunzător, ori în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, ori când defectiunea survine din cauza nerespectării regimului de turatie ori în cazul motoarelor în 2Tamestec necorespunzator benzina cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase plastic, mufe, stuturi, roti sau role din plastic ;
5. Aprinderile si releele (în cazul condensarii sau scurtcircuitului), bujie, cablu bujie, întrerupatoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arc, cabluri (de ambreiaj, acceleratie, masă cosit, tractiune, etc);
7. Saboti si placute frâna, ambreiaj, ferodouri, arc ambreiaj;
8. Componente electrice sau electronice, când defectiunile survin din cauza liosei împământării, utilizarea sau expunerea în conditii de mediu improprii (umezeală excesiva, temperaturi necorespunzatoare, alimentare la tensiune necorespunzătoare) sau tensiune fluctuantă (în cazul generatoarelor de curent, când puterea consumatorilor este mai mare decât cea furnizată;
9. Preșetupa, turbina, carcasă turbină (când defectiunea a survenit în urma impurităților din pompă sau a presiunii create în pompa de alte utilaje, masini, etc);

10. Elementele componente ale sistemului de taiere, ex: lant motofierăstrău, discomotocosoare, cutit masă cosit, cutit masina gazon, cutit moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur demaror, snur starter, arc demaror, mâner starter;
12. Masă cosit, cutit masă cosit, pintenii, contracutite, dinti, suport reglaj, suport nucă, nuca, bieletă (întreg lantul cinematic al sistemului de taiere la motocositori), când nu sunt corect exploatate, reglate sau curățite.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

Garantie: 12 luni.

La cumpărare solicitați verificarea comletării și funcționării instrumentului electric în prezenta Dumneavoastră, prezenta instrucțiunii de exploatare și corectitudinea perfectării certificatului de garantie.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона)

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau restituirea instrumentului în perioada de 14 zile începînd de la data procurării se rezolvă numai după diagnostica efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL FIRMEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/uzina
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării
(Дата продажи)
Organizația de comerț
(Торговая организация)

Vânzătorul care a despachetat produsul, a verificat echipamentul și starea instrumentului a vîndut produsul

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnatura)
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanție cu privire la echipamentul moto intra în vigoare de la data vânzării către echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvări de probleme, provocate datorită defectelor de fabricație. Deteriorările apărute în rezultatul defectelor materialului sau de producție se repară gratis în termen de cel mult 14 zile calendaristice din momentul în care s-a dat la reparație, în conformitate cu Legea cu privire la Apărarea Drepturilor Consumatorilor a RM, al 13, p.
 2. Reparații de garanție se face numai în ateliere autorizate și numai în cazul în care proprietarul a echipamentului prezintă carte de garanție de model standard. Carte de garanție completată încorect sau incomplet nu vă da dreptul la o reparație de garanție gratuită
GARANȚIE NU ACOPERĂ PIESE UZURABILE ȘI DE UZ CURENT (BUJII, PINION DE CONDUS, AMORTIZATORI ȘI COMPACTORI DIN CAUCIUC, ANGINENAJ A POMPEI DE ULEI, STARTER, BANDA DE FRANA, ARC DE AMBREIAJ, BOBINA CURENTULUI ELECTRIC). PRECUM ȘI DISPOZITIVE DEMONTABILE (ORGANE DE DEBITARE: LANTURI, LAME DE GHIDARE, CUTITE TRIMERILOR ȘI MASINELOR DE TUNS IARBA, FIR ȘI BOBINE CU FIR, REDUCTORI, PRECUM ȘI ELEMENTE DE FIXARE ȘI REGLARE A ACESTOR)
 3. Compania nu este responsabilă pentru orice costuri asociate cu instalarea și demontarea de garanție echipamente, precum și pentru pagubele altor echipamente, ca rezultat a ieșirii din funcție produsului în timpul perioadei de garanție
 4. Diagnostic echipament, care au relevat, ca pretențiile sunt nejustificate și Serviciul Clienti a confirmat eficiența echipamentului diagnosticat, este un serviciu plătit și trebuie să fie plătit de către client.
- Reparație și schimbarea pieselor nu prelungește termen de garanție
 - Piese și agregate schimbate devin proprietate a companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE

1. Dispuneți de bon;
 2. Alte persoane nu au reparat sau nu au schimbat piesele; Instrumentul nu a fost supus exploatării necorespunzătoare (transportarea instrumentului sau conectarea unor instrumente care nu au fost aprobate);
 3. Lipsese dauna produsă de factori externi sau de alte obiecte, ca de exemplu nisip sau pietre; Lipsese dauna provocată de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a indicațiilor de exploatare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea de desfășurare a reparației de garanție
- pentru produsele fără talon de garanție, completat corect de forma de standard;- pentru produsele, în certificatul de garanție a caror sunt corectari,;
 - pentru produsele folosite de non-conformitate cu instrucțiunea de exploatare;
 - pentru produsele cu daunele cauzate de utilizarea sau instalare electrică și hidraulică necorespunzătoare;
 - pentru produsele lucrate fără apă (sau alte lichide pompat);
 - pentru produse, detalii ale caror sunt supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive în fluid;
 - pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportului sau ca urmare a forțelor externe mecanice după transferul de bunuri către consumatorul final;
 - pentru produsele cu urme de demontare și reparație sau reglare necalificate (special pentru carburatori), făcute în afara serviciului tehnic autorizat.
- Instrumentul mi-a fost dat în stare tehnică bună, fără defecte mecanice, set complet..
- Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezenta mea.
- Am primit ghid de exploatare.
- Am făcut cunostință cu obligatiile de garanție și sunt de acord cu ele.



ATENȚIE!
ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU
UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE



ATENȚIE!
RESPECTAȚI ÎNȚOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN
MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chișinău	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266, (+373) 79 912 266

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОРТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил нииззаний по эксплуатации. им ооооможность проведения гарантийного ремонта:- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ КАЧЕСТВО

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

WARRANTY CERTIFICATE

GB

The product you own is not designed for industrial use and is guaranteed for a period of 24 months from the date of sale to individuals and 12 months from the date of sale to legal entities, under the terms of this certificate, against presentation of the invoice and the warranty certificate.

In case of non-compliance, the consumer has the right to request the seller to repair or replace the product, in each case without payment, unless this request is impossible or disproportionate, within a maximum of 15 calendar days of receiving the product in service.

The consumer's rights are provided in chapter iii art. 9 and the following, from l 449/2003.

PRODUCT TYPE:

MODEL/MAKE:

INVOICE NO DATE

SOLD BY THE STORE

BUYER'S NAME

ADDRESS/TELEPHONE NUMBER

CONDITIONS IN WHICH THE PRODUCT LOSES ITS WARRANTY:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, accompanied by this certificate and the invoice.
- Defects due to non-compliance with the product characteristics, assembly instructions, rules of use, handling and transport, wear caused by overloading the product, incorrect use, disassembly and assembly by unauthorized persons, change of destination of the product
- In the case of services requested by the customer, when the normal and regular maintenance of the product is performed: adjustments, cleaning, replacement of consumables, etc.

Confirm by my signature that the operation tests of the device have been performed, i have been trained on how to use it and i have received the device in perfect working conditions, along with all accessories, accompanied by instructions for use/maintenance.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP